



*la excelencia en el fuego*

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

**CHIMENEAS METÁLICAS**

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

**METALLIC FIREPLACES**

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

**CHEMINÉES MÉTALLIQUES**

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

**LAREIRAS METÁLICAS**

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

**CAMINI METALLICI**



*la excelencia en el fuego*

<b>ES</b> <b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,</b> <b>USO Y MANTENIMIENTO</b> CHIMENEAS METÁLICAS	2
<b>EN</b> <b>INSTALLATION, OPERATING</b> <b>AND SERVICING INSTRUCTIONS</b> METALLIC FIREPLACES	15
<b>FR</b> <b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION,</b> <b>D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN</b> CHEMINÉES MÉTALLIQUES	27
<b>PT</b> <b>INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO,</b> <b>USO E MANUTENÇÃO</b> LAREIRAS METÁLICAS	41
<b>IT</b> <b>ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE,</b> <b>USO E MANUTENZIONE</b> CAMINI METALLICI	54
<b>FT</b> <b>FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS</b> <b>FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES</b> <b>FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM</b> <b>SCHEDA TECNICA - ESPLOSI</b>	66
<b>CONDICIONES DE GARANTÍA</b> <b>WARRANTY CONDITIONS</b> <b>CONDITIONS DE LA GARANTIE</b> <b>CONDIÇÕES DA GARANTIA</b> <b>CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	78

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.

The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.

La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.

A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.

La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso.

# INDEX

<b>1. GENERAL WARNINGS</b>	<b>16</b>
<b>2. GENERAL DESCRIPTION</b>	<b>16</b>
2.1. SPECIFICATIONS ACCORDING TO THE MODEL	18
2.1.1. HUELVA-C	18
2.1.2. EBRO	19
2.1.3. LISBOA SERIES	19
2.1.4. COMMON TO ALL METALLIC FIREPLACE MODELS	20
<b>3. INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>20</b>
3.1. SAFETY MEASURES	21
3.2. INTERVENTION IN CASE OF EMERGENCY	21
<b>4. CHIMNEY</b>	<b>21</b>
4.1. CONNECTION OF THE FIREPLACE TO THE CHIMNEY	22
4.2. CHIMNEY COWL	23
<b>5. OUTSIDE AIR INTAKE</b>	<b>23</b>
<b>6. FUELS ALLOWED/NOT ALLOWED</b>	<b>23</b>
<b>7. STARTUP (FIRST IGNITIONS)</b>	<b>24</b>
<b>8. IGNITION AND NORMAL OPERATION</b>	<b>24</b>
<b>9. SERVICING AND CARE</b>	<b>24</b>
9.1. CLEANING THE CHIMNEY	25
9.2. CLEANING THE GLASS	25
9.3. CLEANING THE ASH	25
9.4. SPECIFICATIONS FOR EBRO	25
9.5. EXTERNAL CLEANING	25
<b>10. SEASONAL STOPPAGES</b>	<b>25</b>
<b>11. TROUBLESHOOTING GUIDE</b>	<b>26</b>
<b>12. OPTIONAL PARTS MADE-TO-MEASURE</b>	<b>26</b>

Dear client:

We would like to thank you for choosing one of our products. The metallic fireplace that you have purchased is of great value. For this reason, we invite you to read carefully these instructions manual in order to make the most of your equipment. It is compulsory to install and use our products according to the instructions of the present manual in order to comply with the safety standards.

## 1. GENERAL WARNINGS

The installation of a metallic fireplace must be done according to the local, national or European regulations.

**Our liability is limited to the supply of the equipment. The installation must be done according to the procedures expected for this kind of equipments, according to the indications included in this manual and the rules of the profession. The fitters must be qualified, with an official license and they will work for enterprises that accept responsibility of the installation.**

In the case of devices with turbine, it must be connected to a 230V - 50Hz - IP20 approved power outlet.

Bronpi Calefacción, S.L. will not be responsible for the modifications made to the original product without the prior written permission as well as for the use of non-genuine spare parts or pieces.

This stove can be used by children aged from 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge whenever they have supervision or they have received instruction concerning the use of the stove in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the stove. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



**IMPORTANT!!! This product includes a spray paint can inside the combustion chamber or oven (when applicable) which must be removed before the ignition.**

## 2. GENERAL DESCRIPTION

The equipment that you have purchased contains the following pieces:

- Fireplace body with hood and chimney trim. Both placed on the pallet.
- Inside the combustion chamber you can find: a box/bag with a thermal glove that allows us to handle the air controls, draft-diverter valve, door, etc, in order to avoid burns. One spray paint can to repair possible scratches, etc.
- One telescopic grate and one baffle plate.
- Inside the ash pan: "cold hands" handle and handle of the ash pan.

The equipment is made of several elements of steel sheets welded, with different thickness, and, depending on the model, pieces of cast iron or vermiculite (refractory material that covers the walls). It also has a panoramic door with vitro ceramic glass (resistant up to 750°C) and ceramic cord for the air tightness of the combustion chamber.

### Heating is produced by:

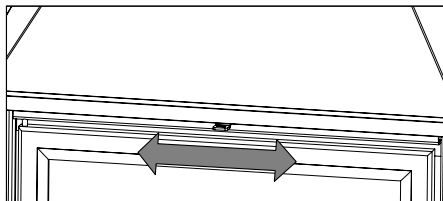
- Convection:** because the air passes through the double hood (when applicable), the fireplace gives off heat.
- Radiation:** through the vitro ceramic glass and the body the heat is irradiated towards the environment.
- Forced convection (only models with turbines):** thanks to the turbine located at the bottom of the device, the air is sucked at room temperature and returned to the room at a higher temperature.

The models have some settings for a perfect combustion control:

**The primary air regulation (see drawing D2.1)** on the models of the Lisboa series is located at the bottom under the door and its movement is horizontal.

In the rest of the models, the regulation is placed with the ashtray drawer under the door. The largest air intake is placed in the larger side of the triangle. It controls the air that passes through the ash pan and the grate towards the fuel. In the Huesca model, this regulation is done through the opening and closing of the ash box itself (greater opening implies a greater air intake). The primary air is necessary for the combustion process.

The ash pan should be emptied frequently so that the ash does not block the primary air intake for the combustion. Also, the primary air rekindles the fire.



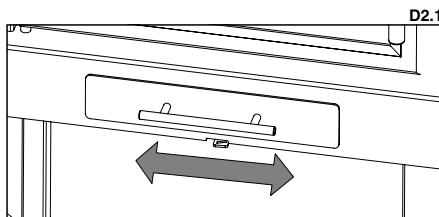
D2.2

### Draft-diverter valve:

For the proper use of the valve we will follow the next steps (see drawing D2.3):

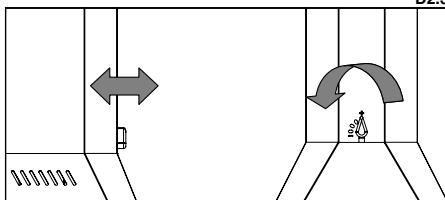
1. Pull on the stainless steel knob
2. Rotate it to the desired position
3. Introduce the knob into the hole

The models of the series Lisboa as well as the model Huesca, lack of this draft-diverter valve.



D2.1

**The secondary air intake (see drawing D2.2)** is located on the top of the door, between the door and the bottom of the hood. In this way, the carbon that was not burnt during the first combustion can suffer a post-combustion. This increases the efficiency and assures that the glass keeps clean. The combustion is not always stable. In fact, it can be affected by the weather conditions or the outside temperature. This modifies the draw of the chimney. For this reason, our fireplaces have a baffle plate (or double baffle plate) and a draft-diverter valve that controls and improves the draw.



D2.3

## Baffle plate:

The baffle plate is a fundamental part for the proper operation of the fireplace. **It must be placed in the right position and the fireplace must not be used without the baffle plate. This would invalidate the warranty (see drawings D2.4, D2.5 and D2.6).**



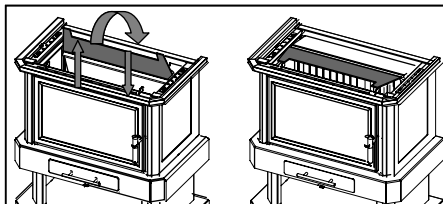
### WARNING!

**The lack of the baffle plate causes an excessive draw. This causes a fast combustion, excessive wood consumption and the overheating of the equipment.**

Due to safety reasons during the transport in some models, the baffle plate is not assembled. You will find it inside the combustion chamber. In order to place it properly, you should follow the next steps:

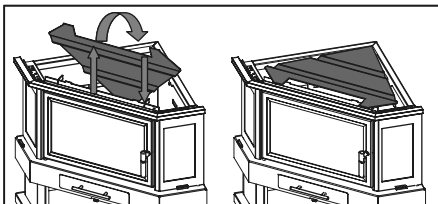
#### Frontal models:

D2.4

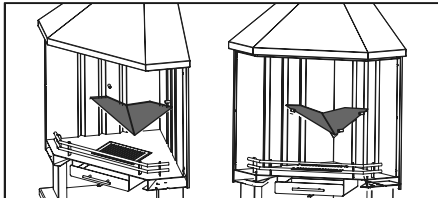


#### Corner models:

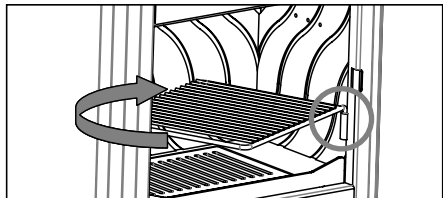
D2.5



D2.6



D2.7

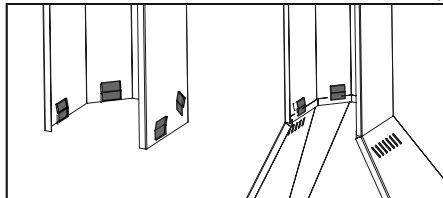


#### Barbecue grill

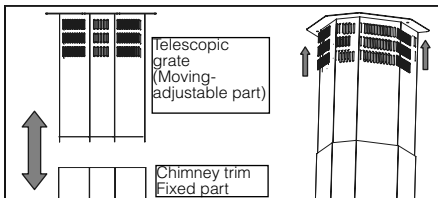
The Huesca model, as well as the models of the series Lisboa, incorporates as standard a barbecue grill. It is adjustable in two heights depending on the slot of the lateral guide that you use (**see drawing D2.7**).

Moreover, the fireplace includes a metallic flue cover in order to hide the smoke pipes (**see drawings D2.8 and D2.9**). In no case may this piece act as smoke pipe. It comprises two parts:

D2.8

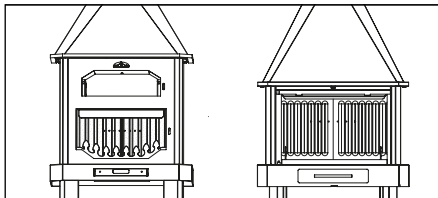


D2.9

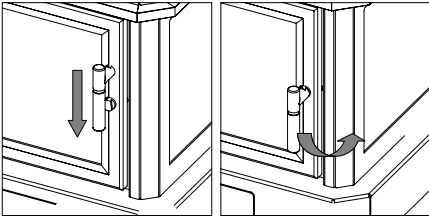


- A fixed part that must be placed on the upper part of the hood:
- A moving part (telescopic) of around 50 cm that is introduced into the fixed part. This telescopic piece will be extracted until it touches the ceiling. Then, screw it through the holes.
- The inside part of the combustion chamber is made of detachable cast iron or vermiculite plates (**see drawing D2.10**) and the product should never be used if these plates have been extracted. This fact would invalidate the warranty.

D2.10



D2.11

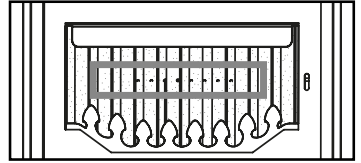


**"Cold hands" handle** (Models: Lorca-R, Huelva-C and Huelva)

Inside the ash pan you will find the "cold hands" handle in order to open the door. In order to place it properly, it is necessary to introduce it from top to bottom and, later, rotate it (**see drawing D2.11**).

#### Double combustion

Some models of the metallic fireplaces include a double combustion. With this system we get a second preheat



D2.12

entry air inside the combustion chamber.

This allows a second combustion of the gases not burnt in the first combustion that achieves a high performance efficiency, a great fuel saving and reductions in pollutant emissions. (**see drawing D2.12**)

## 2.1. SPECIFICATIONS ACCORDING TO THE MODEL

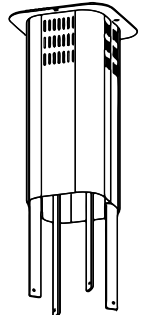
### 2.1.1. HUELVA-C

The Huelva-C model is intended for installation suspended or hung on a stable roof (with sufficient load capacity).



**IMPORTANT!!!: Before proceeding with the assembly of this appliance, make sure that the ceiling where you want to install the appliance is capable of supporting its weight. If the appliance is not fixed correctly it may fall. All fasteners must be properly mounted, the installer will be responsible for the installation to be carried out and ensure that the device is properly suspended.**

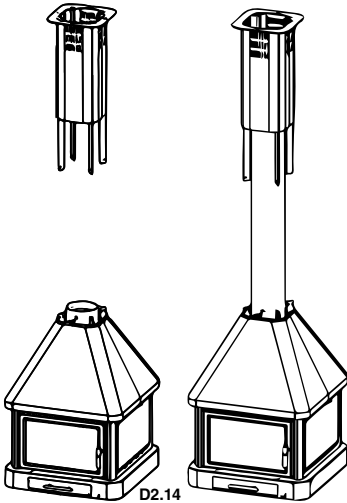
Due to the weight of the device, at least 2 people are needed to move and install the device. If convenient, use appropriate auxiliary means to facilitate both operations.



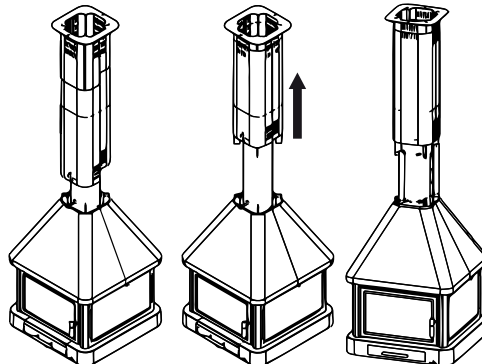
D2.13

To proceed with the installation of this fireplace, you must follow the next steps:

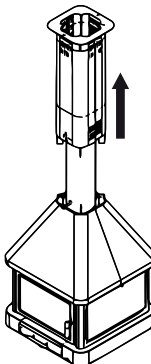
- First, you must screw the telescopic part of the flue cover to the ceiling (**see drawing D2.13**). Along with the chimney, 4 tilting blocks with their respective clamping nuts are supplied. The supplied plugs are suitable for solid masonry, for other types of constructions (for example plasterboard, polystyrene vaults, etc.), the installer must use appropriate fixing means.
- Subsequently, you must position the chimney in the chosen place, determine the height of the fireplace above the floor using the appropriate auxiliary means, and proceed to connect the chimney flue pipe to the fireplace. (**see drawing D2.14**)
- Once the chimney flue pipe is placed, you must place the flue cover of the chimney, which is manufactured in two parts (two halves) and join them together. (**see drawing D2.15**). You must move this flue cover upwards by sliding it over the telescope (**see drawing D2.16**), to allow it to position and screw the support frame, and make the connection between the chimney and the telescopic. For this fixation, 12 screws with tightening nuts are supplied. You must make sure the correct position of the support frame. The support frame is height adjustable in 10 cm intervals (**see drawings D2.17 and D2.18**).



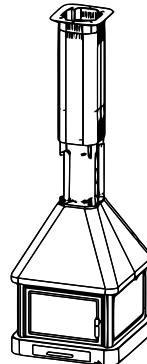
D2.14



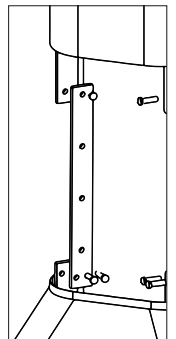
D2.15



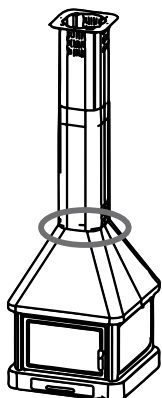
D2.16



D2.17



D2.18



D2.19

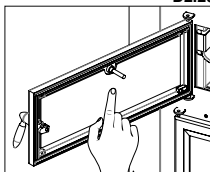
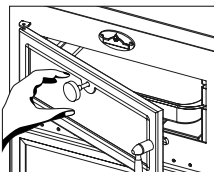
- After the previous steps, the flue cover must be fixed directly on the top of the chimney hood. (see drawing D2.19)
- Finally, with the spray paint can that is supplied with the fireplace, you can touch up the paint damage caused by the telescope itself, as well as paint the tightening nuts used to fix the telescope.

### 2.1.2. EBRO

This model of fireplace does not include a draft-diverter valve and incorporates an oven on the upper part with an airtight cooking chamber. The base of the oven is made of refractory brick (it absorbs heat and irradiates it). Heating is produced when the smoke passes through the sides and the upper part of the oven. On the ceiling of the oven there is one pipe that connects the cooking chamber with the smoke outlet in order to remove the gas generated in the oven.

The oven has the following components:

- Thermometer: it is disassembled and you can find it in the baking tray. It shows the cooking temperature of the oven. In order to install it, it is necessary to introduce the sheath through the hole of the door and, then, put the nut. (see drawing D2.20)



D2.20

**WARNING!!** The thermometer shows the cooking temperature of the oven. It never shows the temperature of the combustion chamber. The maximum cooking temperature for the oven is 200-230°C. If the thermometer shows that the oven reaches a higher temperature, this means that the equipment has been overloaded and this fact will invalidate the warranty.

- Tray. It is made of stainless steel. The tray must not come into contact with food. It can be adjustable in two different levels according to the level that we use. In order to avoid the damage of the tray, it is recommended to extract it outside the oven when it is not being used.
- Refractory bricks. They are placed on the base of the oven. Their purpose is to absorb heat and irradiate it.

### 2.1.3. LISBOA SERIES

#### Forced ventilation

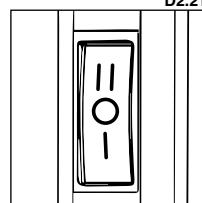
The metallic fireplaces of the Lisboa series ones are provided (as standard) with a tangential turbine of 290m<sup>3</sup> / h in order to improve the distribution of the heat through the ventilation of the environment of the installation site. The start-up process and the control of the ventilation are made through the three positions switch located in the bottom right side (see drawing D2.22).

These three positions have the following functions:

- **Position 0**: The turbine will remain off even if there is combustion inside the fireplace, so you have to position the switch in the position 1 or 2 if you want the turbine to operate.
- **Position 1**: the turbine runs continuously at slow speed.
- **Position 2**: the turbine runs continuously at fast speed.

#### Turbine connection

On the right rear side of the fireplace you will find the conductor that connects to the network. It is advisable not to cut it in its length completely since this section is useful when replacing electrical components of the interior. It is fundamental the right connection to the grounding system.



D2.21

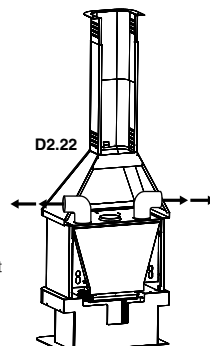


**Installation of the appliance must be carried out by qualified personnel in accordance with current regulations.**

#### Connecting air pipes for the channeling

These metallic fireplaces are designed for the connection of two additional ventilation outlets (see drawing D2.22). In order to do this, it is necessary to perform the following steps:

- Remove the closing covers from the air exits located at the top of the combustion chamber.
- Fix the connecting collars in the gap or resulting holes.
- Drill the wall so flexible pipes (fireproof) 12cm diameter can pass through and install their corresponding connections.
- Fix the pipes with metal clips to the corresponding collars and grates. Each pipe can't exceed recommended channelling length and must be insulated with insulating materials to avoid noise and heat dispersion.
- The grates must be placed at a height of not less than 2 meters above the floor in order to avoid that the hot air, on its way out, disturbs people.



D2.22

### ATTENTION!!!:

It must be taken into account that the ducting pipe for reasons of space can't be placed through the interior of the flue cover. For this reason, the installer must have this into account as well as the aesthetics to be developed in order to hide (if desired) these channeling pipes.

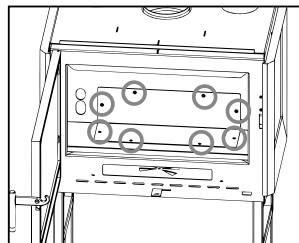
### Turbine replacement

In case of replacement of one of the electrical components, in the models Lisboa and Lisboa-C, the replacement process can be carried out without uninstalling the fireplace, as they are placed under its bottom side. It is possible to access the components through the combustion chamber by following the next steps (see drawing D2.23).

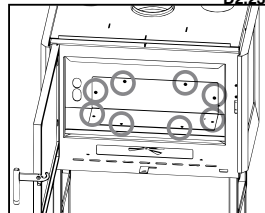
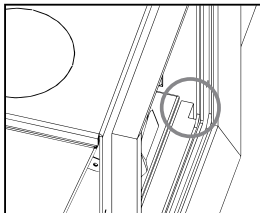
1. Remove the vermiculite baffle plate.
2. Remove the cast-iron back plates.
3. Remove the cast-iron grate.
4. Remove the screws from the fan support, lift from the left side and remove it, you must do it carefully because of the cables of the stallation.

In the case of the Lisboa-3C model, the steps would be (see drawing D2.24):

1. Remove the side cast-iron plates by pulling upwards from the front.
2. Remove the baffle plate.
3. Remove the cast-iron grate by pulling out from the sides.
4. Remove the screws from the fan support, lift from the left side and remove it, you must do it carefully because of the cables of the installation.



D2.23



D2.24

### Outdoor air intake

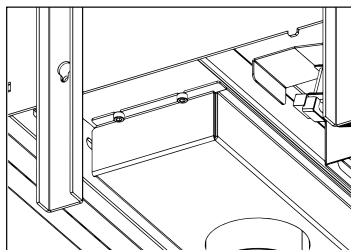
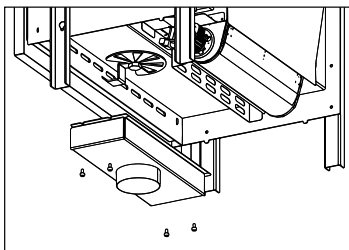
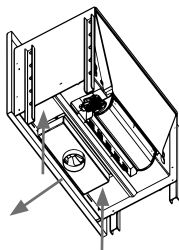
In the models of the Lisboa, it is possible to choose that the entrance of primary air comes from a contiguous place or even from outside of the house.

In the case of providing air from outside or from a contiguous place, you must purchase the optional kit (KIT-AIR2) for external air intake (airtight). Simply connect the KIT with a 100 mm diameter pipe to the chosen place. Keep in mind that a too long pipe or with too many deviations (elbows), far from benefiting the intake of air, causes a great loss of load and, therefore, can cause combustion problems.

Do not forget that this external air intake is independent and different from the input needed for the ventilation unit (turbine), so the decoration or masonry made to the insert, must have a sufficient air circulation for the flow of the turbine (see drawing D2.25).

The procedure for placing the optional external air intake kit is as follows:

- Position the kit below the plane of fire. You must center the kit and position it on the front (inner face) as indicated in the image.
- With the supplied self-drilling screws, connect the kit to the base of the appliance.
- Connect the air intake to the exterior or selected environment through a 100 mm diameter pipe.



D2.25

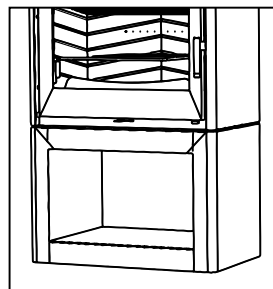
### 2.1.4. COMMON TO ALL METALLIC FIREPLACE MODELS

#### Bottom base / woodshed

At the bottom of the metallic fireplace, except for the Huelva-C models, you will find a space that can be used as a logger or woodshed. For safety reasons, it is compulsory not to overload this compartment, so that due to the heat radiation (depending on the load on the combustion chamber - see table of technical characteristics) it doesn't cause the ignition of the stored firewood. (see drawing D2.26).

### 3. INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

The way of installing the fireplace will affect the safety and the proper operation. For this reason, it is recommendable that the installation is carried out by people who are qualified and informed about the compliance with the installation and safety norms. **If a metallic fireplace is not properly installed it may cause serious damage.**



D2.26



Before the installation, follow the next verifications:

- Make sure that the floor can sustain the weight of the equipment and make a proper isolation in the case that it is made of flammable material (wood) or a material that can be affected by a thermal shock (plaster cast, for example).
- If the equipment is installed on a floor which is not completely refractory or inflammable such as parquet, carpet, etc, it is necessary to replace this part or introduce a fire-resistant base so that it protrudes out the fireplace 30 cm. Example of materials include steel flooring, glass base or any other type of fire-resistant material.
- Make sure that there is proper ventilation in the place where it is installed (air intake) (see section 5 of the manual).
- Avoid the installation in places where there are collective ventilation pipes, hoods with or without extractor, B type gas equipments, heat pumps or equipments that can cause that the draw of the chimney is not good if they are used at the same time.
- Make sure that the smoke duct and the pipes used for the chimney are suitable for the operation of the fireplace.
- We recommend that you call your fitter in order to check both the chimney as well as the air flow for the combustion.
- This product can be installed near the walls as long as they comply with the following requirements:
- The fitter must assure that the wall is completely made of brick masonry, thermo-clay block, concrete, bricks, etc, and that it is coated by materials that can support high temperature. Therefore, for any other type of material (drywall, wood, non-ceramic glass, etc), the fitter must provide sufficient insulation or keep a minimum safety distance to the wall of 80-100 cm.
- Keep any flammable or heat sensitive materials (furniture, curtains, and clothing) at a minimum distance of about 100cm, including the area in front of the loading door. Measurements below the minimum distances should not be used.

### 3.1. SAFETY MEASURES

During the installation of the equipment, there are risks to be taken into account, so you should follow the next safety measures:

- Do not place flammable objects above.
- Do not place the fireplace near combustible walls.
- The fireplace should only be used when the ash pan is inserted.
- It is recommended to install carbon monoxide detector (CO) in the room where the equipment is installed.
- Use the glove included for opening and closing the door as well as manipulating the controls as these can be very hot.
- Solid combustion residues (ashes) should be collected in an airtight container and resistant to fire.
- The appliance should never be turned on in the presence of emission of gases or vapours (e.g., linoleum glue, gasoline, etc).
- Do not place nearby flammable materials.



#### **WARNING!!**

**It is noted that both the fireplace and the glass get very hot and should not be touched.**

### 3.2. INTERVENTION IN CASE OF EMERGENCY

If there is fire in the chimney:

- Close the loading door.
- Close primary and secondary air intakes.
- Put the fire out by using carbon dioxide extinguishers (CO2 powder).
- Request for the immediate intervention of the fire-fighters.

**DO NOT PUT THE FIRE OFF WITH WATER.**



#### **WARNING:**

**The manufacturer declines any responsibility for the malfunction of an installation not subject to the requirements of these instructions or the use of additional products not appropriate.**

## 4. CHIMNEY

The chimney is of basic importance in the proper functioning of the metallic fireplace and primarily has two functions:

- Evacuate the smoke and the gas safely out of the house.
- Provide sufficient draft to the metallic fireplace in order to keep the fire.

Therefore, it is essential that it is made perfectly and that it is subjected to maintenance operations in order to keep it in good condition (many of the claims due to malfunctioning reasons refer exclusively to a bad draft). The chimney can be made of masonry or metallic pipe compound.

It is necessary to comply with the following requirements for the proper operation of the fireplace:

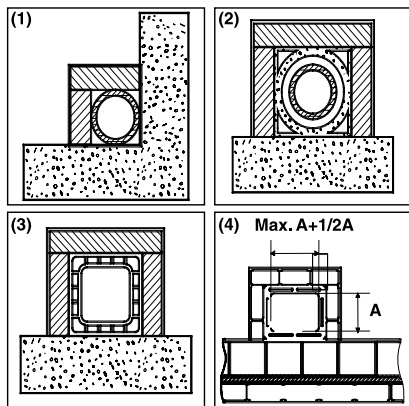
- The interior section must be perfectly circular.
- It must be thermally insulated along its entire length in order to prevent condensation (the smoke is liquefied by heat shock) and even more if the installation is outside the house.
- If we use metallic pipe for the installation outside the house, it is compulsory to use thermal insulated pipe. It consist of two concentric pipes and, between them, there is a thermal insulator. Moreover, we will avoid condensation problems.
- It should not have bottlenecks (enlargements or reductions) and it must be vertical with deviations not higher than 45°.
- Do not use horizontal sections.
- If it has been used previously, it must be clean.
- Respect the technical data of the instructions manual.

#### **\*\* For the fitter**

The optimum draft for the metallic fireplaces varies between 12+/-2 Pa (1.0–1.4 mm water column). We recommend checking the technical information of the product.

A lower value causes a bad combustion causing carbonic deposits and excessive smoke generation, having leaks and, even worse, an increase of the temperature that could damage the structural components of the metallic fireplace, while a higher value leads to a too rapid combustion with the heat dispersion through the flue.

Materials that are prohibited for the chimney and, therefore, damage the proper functioning of the equipment are: fibre cement, galvanized steel (at least in the first few meters) and rough and porous interior surfaces. **Drawing D4.1** shows some examples of solution.



(1) Stainless steel AISI 316 chimney with double insulated chamber and material resistant up to 400°C. **Efficiency 100% optimal.**

(2) Traditional clay chimney with square section and holes. **Efficiency 80% optimum.**

(3) Chimney with refractory material and double insulated chamber and exterior coating made of lightweight concrete. **Efficiency 100% optimum.**

(4) Avoid chimneys with rectangular interior section different to the one of the drawing. **Efficiency 40% poor. Not recommended**

D4.1

All metallic fireplaces that send smoke to the exterior should have their own chimney.



**Never use the same chimney for several equipments at the same time (see drawing D4.2).**

The minimum diameter must be 4 dm<sup>2</sup> (for example, 20 x 20 cm) for chimneys with a diameter below 200 mm or 6.25 dm<sup>2</sup> (for example, 25 x 25 cm) for equipments with a diameter higher than 200 mm.

A big section of the chimney (for example, diameter of the pipe superior to the one recommended) may results in a volume too large to be heated and, therefore, it can cause difficulties for the proper operation of the equipment. In order to avoid this problem, it is necessary to enclose the chimney in its entire length. However, a small section (for example, diameter of the pipe inferior to the one recommended) may cause a reduction of the draft.

**The flue must be away from flammable or combustible materials through an appropriate insulation or an air chamber. In the case that they pass through flammable materials compounds, they should be eliminated.**

**Inside, it is forbidden that there are pipes of installations or air abduction channels.** It is also prohibited to do mobile or fixed openings for connecting other different equipments.

**If we use metallic pipes inside a masonry duct, it is essential that they are well insulated and with appropriate materials (insulating fibre coatings) in order to avoid the deterioration of the masonry or the interior coating.**

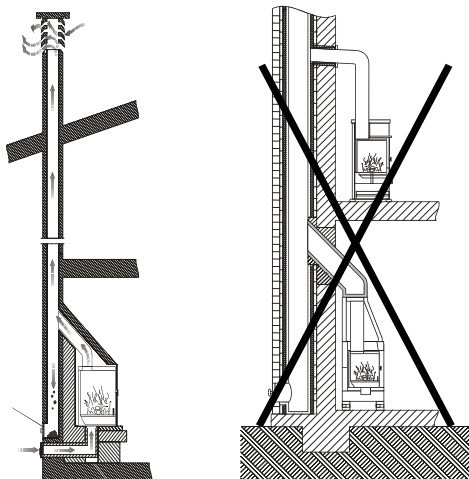
#### 4.1. CONNECTION OF THE FIREPLACE TO THE CHIMNEY

The connection to the fireplace for the smoke evacuation must be done with rigid aluminized steel pipes or stainless steel pipes.

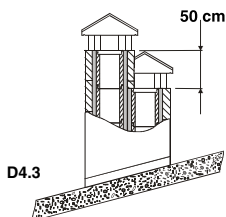
**It is forbidden the use of flexible metallic pipes or fibre cement pipes because they damage the safety of the connection because they are subject to jerks and breaks, which causes smoke losses.**

The chimney must be fixed hermetically to the smoke outlet of the fireplace. **It should be rectilinear and with a material that supports high temperatures (minimum 400°C).** It can have a maximum inclination of 45° whereby excessive deposits of condensation produced in the initial stages of ignition and / or excessive soot formation is avoided. Moreover, it avoids the slowing down of the smoke when it comes out. The lack of sealing of the connection may cause the malfunction of the equipment.

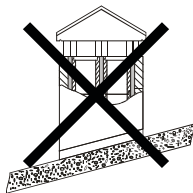
The internal diameter of the connection pipe should correspond to the external diameter of the chimney of the equipment. This service is assured by the pipes complying with DIN 1298.



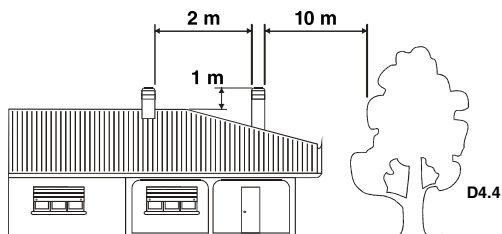
D4.2



D4.3



(1) In the case that there are chimneys placed side by side, one of them must exceed to the other at least 50 cm in order to avoid pressure movements among them.



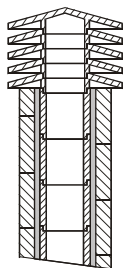
D4.4

(1) The chimney can't have obstacles around 10 m towards walls or trees. Otherwise, raise it at least 1 m above the obstacle. The chimney must exceed the top of the roof at least 1 m.

## 4.2. CHIMNEY COWL

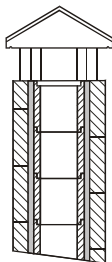
The chimney draft also depends on the chimney cowl.

The chimney cowl should assure the smoke discharge even during windy days, having into account that it must exceed the top of the roof (drawing D4.5).

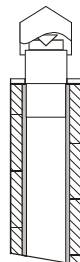


D4.5

(1) Industrial chimney of prefabricated elements that allow a good smoke extraction.



(2) Traditional chimney. The proper exit section must be, at least, two times the interior section of the chimney, the best is 2.5 times.



(3) Chimney with interior cone smoke deflector.

The chimney cowl must comply with the following requirements:

- It must have the same interior section of the chimney.
- It must have a usable exit section that is two times the one of the interior of the chimney.
- It must be constructed so that the rain, snow or any other object do not enter inside.
- It must be easily accessible in order to do servicing and cleaning tasks.

If the chimney cowl is metallic, due to its own design adapted to the diameter of the pipe, the smoke discharge is assured. There are different models of metallic chimney cowl, fixed, anti-return, and rotary or extractor.

## 5. OUTSIDE AIR INTAKE

For the proper operation of the fireplace, it is essential that there is air enough for the combustion and re/oxygenation of the environment where it is installed. In the case of houses built under the requirements of "energy efficiency" with a great degree of air tightness, it is possible that the air intake is not guaranteed the fitter must assure compliance with the Technical Building Code. This means that the air must be able to move for the combustion through some openings connected to the exterior, even when doors and windows are closed. Moreover, it must comply with the following requirements:

- **It must be placed in so that it cannot be obstructed.**
- **It must be connected to the environment where the equipment is installed and it must be protected by a grate.**
- **The minimum area of the outlet should not be less than 100 cm<sup>2</sup>. Check regulations on this issue.**
- **When the air flow comes through openings that are connected to the exterior of adjacent environments, it is important to avoid air intakes in connection with garages, kitchens, toilets, etc.**

## 6. FUELS ALLOWED/NOT ALLOWED

The fuel allowed is wood. Use only dry firewood (max. moisture content 20%, which corresponds to firewood that was cut two years ago). The length of the logs will depend on the model (you can check the technical features of each model in our web site [www.bronpi.com](http://www.bronpi.com)).

Compressed wood briquettes must be used carefully in order to avoid harmful overheating of the equipment because they have a high calorific power.

The wood used as fuel must be stored in a dry place. Damp firewood has approximately 60% of water. Therefore, it is not suitable to be burnt because it makes the ignition more difficult due to the fact that the heat is used to vaporize the water. Moreover, the moisture content has also the disadvantage that, when the temperature is lower, the water condense in the fireplace and the chimney. This causes the soot accumulation and condensation, with the consequent risk of fire.

**Among others, it is not allowed to use: coal, barks and panels, damp firewood or with paint or plastic materials. In these cases, the warranty of the fireplace shall terminate. It is forbidden to use waste and it would damage the equipment.**

Paper and cardboard should only be used during the ignition.  
Below is an instructions table about the type of firewood and the quality for the combustion.

TYPE OF WOOD	QUALITY
HOLM OAK	OPTIMAL
ASH TREE	VERY GOOD
BIRCH TREE	GOOD
ELM TREE	GOOD
BEECH	GOOD
WILLOW	NOT ENOUGH
FIR TREE	NOT ENOUGH
WILD PINE	INSUFFICIENT
POPLAR	INSUFFICIENT

## 7. STARTUP (FIRST IGNITIONS)

In order to ignite the fire, we recommend using small wood strips with paper or other means such as fire starters.  
**It is forbidden to use liquid substances such as alcohol, gasoline, petroleum or similar products.**  
**WARNING!! At the beginning, it is possible that you note smoke or smell which are typically produced when metals are subject to high temperatures or when the paint is still fresh.**  
**Never ignite the equipment when there are combustible gases in the environment.**

In order to do a proper start-up of the products treated with paints used at high temperatures, it is important to consider the following conditions:

- The materials of the products are not homogenous due to the fact that there are cast-iron parts and steel parts.
- The temperature of the product-s body is not uniform: among different zones there are variable temperatures between 300°C and 500°C.
- During its lifetime, the product is subject to ignitions stoppages even in the same day, as well as intensive use or not use depending on the season.
- The equipment, at the beginning, must be subject to different start-up cycles so that all materials and the paint can complete different elastic expansions.

Therefore, it is important to adopt these measures during the ignition phase:


1. Assure that there is a good air refill in the place where the equipment is installed.
2. During the 4 o 5 first ignitions, do not load excessively the combustion chamber and keep the fireplace lit during at least 6-10 hours continuously.
3. Then, load it more, respecting the recommended load and try to leave the fireplace lit the maximum time as possible, trying to avoid short ignition periods.
4. During the first ignitions, you should not place any object on the equipment and, in particular, on lacquered surfaces. Lacquered surfaces should not be touched while the equipment is heated.

## 8. IGNITION AND NORMAL OPERATION

In order to do a good ignition of the fireplace, it is necessary to follow the next steps:


- a. Open the door. Open completely the regulator of the primary air intake, the regulator of the secondary air intake and open the draft-diverter valve (see section 2).
- b. Insert a fire starter or a paper ball and some wood splinters into the chamber.
- c. Light the paper or the splinter. Close the door slowly and leave it half-open 10 or 15 minutes while the glass is heated.
- d. When there is flame enough, open the door slowly in order to avoid smoke returns and load the fireplace with dry wood logs. Close the door slowly.
- e. When the logs are lit, use the regulators located on the frontal part (primary and secondary air intake and the draft-diverter valve) in order to control the heat emission of the fireplace. These regulators should be opened according to the heating needs. The best combustion (with minimum emissions) is reached when the main part of the air for the combustion passes through the secondary air regulator.

In addition to the air regulation for the combustion, the draw also affects the intensity of the combustion and the heating performance of your equipment. A good draft of the fireplace needs a reduced regulation of the air for the combustion, while a lack of draft needs a good regulation of the air for the combustion.  
**Due to safety reasons, the door must remain closed when the fireplaces is being used. You should only open the door for loading the fuel.**In order to refill the fuel, open the door slowly, open the primary air intake, introduce the wood and close the door. After 3-5 minutes, return to the combustion recommended regulation.

 **Do not overload the equipment (see maximum fuel load). Too much fuel and too much air for the combustion can cause the overheating and, therefore, damage the equipment. The non-compliance of this rule shall invalidate the warranty.**

## 9. SERVICING AND CARE

The fireplace, the chimney and, in general, the whole installation, must be cleaned completely at least once a year or when necessary.

 **WARNING!! Maintenance and servicing operations must be done when the fireplace is cold.**  
**These tasks are not covered by the warranty.**

## 9.1. CLEANING THE CHIMNEY

When the wood is burnt slowly, it produces tars and other organic vapours that combined with the humidity they create the creosote (soot). An excessive accumulation of soot may cause problems in the smoke outlet and even the smoke duct may suffer a fire. A chimney sweep should perform this task and, at the same time, examine the smoke duct. During the cleaning tasks, it is necessary to remove the ash pan, the grille and the smoke baffle plate in order to make easier the fall of the soot.

It is recommended to use anti-soot envelopes during the operation of the fireplace at least once a week. These envelopes are placed directly on the fire and you can buy them in the same Bronpi distributor where you bought your fireplace.

## 9.2. CLEANING THE GLASS



### IMPORTANT:

**Clean the glass only when it is cold in order to avoid its explosion.**

**You can use specific products such as vitro ceramic-cleaning products. Do not use aggressive or abrasive products that stain the glass.**

You can find Bronpi vitro ceramic-cleaning product in the same Bronpi distributor where you bought your fireplace.

**BREAKAGE OF GLASSES:** the glasses, as they are vitro ceramic, resist until 750°C and they are not subject to thermal shocks. The breakage can only be caused by mechanical shocks (crashes or violent closing of the door, etc). Therefore, its replacement is not included in the warranty.

## 9.3. CLEANING THE ASH

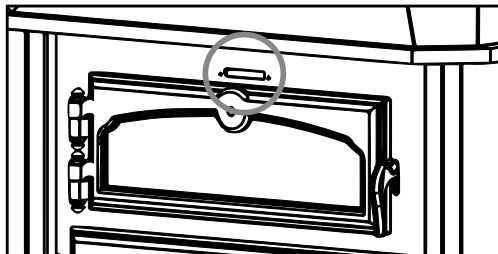
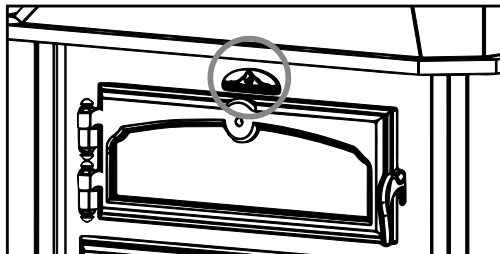
All metallic fireplaces have an ash pan for the ash collection.

We recommend emptying the ash pan regularly in order to avoid that it is full completely so that the grille does not overheat. Moreover, we recommend leaving 2-3 cm of ash on the base.

## 9.4. SPECIFICATIONS FOR EBRO

Over time and with the use, the fireplaces with oven can create soot deposits in the external parts of the oven. These deposits can obstruct the draw and cause a malfunction of the fireplace. For this reason, it is important to remove them through a register that is hidden under the logo of the oven door. It is necessary to unscrew the logo and use the hole in order to proceed with the cleaning (see drawing D9.1).

**When you are cleaning the oven, please be careful and do not use aggressive products because they can wear down the paint and too much water can oxidise it.**



D9.1

## 9.5. EXTERNAL CLEANING



**Do not clean the external surface of the fireplace with water or abrasive products because they may damage the fireplace. Use a feather duster or a rag a bit wet.**

## 10. SEASONAL STOPPAGES

After cleaning the chimney and the fireplace by removing the ash and other residues, close all doors and regulators.

It is recommended to clean the chimney at least once a year. Meanwhile, check the joints because if they are not in good condition (they do not adjust to the door), they do not guarantee the proper operation of the fireplace! For this reason, it would be necessary to change them. You can find this spare part in the same Bronpi distributor where you bought your fireplace.

If there is humidity in the place where the fireplace is installed, put absorbent salts inside the equipment. Protect the internal parts with neutral vaseline in order to keep the appearance along the time.

## 11. TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION	
The fireplace gives off smoke	Inappropriate use of the fireplace	Open the primary air intake a few minutes and then open the door	
	Smoke duct is cold	Pre-heat the fireplace	PROFES
	Smoke duct is obstructed	Check the duct and the connector to see if it is obstructed or has excessive soot	
	Smoke duct is oversized	Install an appropriate diameter	PROFES
	Smoke duct is tight	Install an appropriate diameter	PROFES
	The draw is not enough	Add length to the chimney	PROFES
	Smoke duct with infiltrations	Seal connections between sections	PROFES
	More than one equipment connected to the duct	Disconnect the rest of equipments and seal the entrances	PROFES
Air returns	Inappropriate use of the fireplace	Open completely the primary air intake and, later, the door during a few minutes	
	Combustion range too low. Lack of draw	Use the fireplace with an appropriate range. Increase the primary air intake	
	Excessive ash accumulation	Empty the ash pan frequently	
	The smoke duct does not protrude the top of the roof	Add length to the chimney	PROFES
Combustion out of control	The door is not sealed properly or is open	Close the door or change the sealing cords	PROFES
	Excessive draw	Check the installation or install a draft-diverter valve	PROFES
	Refractory sealing plaster is damaged	Check the joints and use refractory putty	PROFES
	Smoke duct is oversized	Install an appropriate diameter	PROFES
	Strong winds	Install an appropriate chimney cowl	PROFES
	Green or wet wood with bad quality	Use dry wood. Air dried during at least 1 year	
Insufficient heat	Green or wet wood with bad quality	Use dry wood. Air dried during at least 2 years	
	Lack of primary air	Increase the primary air intake	
	Smoke duct with air infiltrations	Use an insulated system of chimney	
	Masonry exterior of the chimney is cold	Insulate thermally the chimney	PROFES
	Heat loss in the house	Seal windows, openings, etc	

\*\* The note PROFES means that the task must be done by a professional.

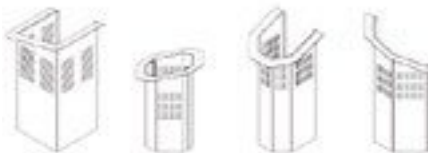
## 12. OPTIONAL PARTS MADE-TO-MEASURE

Regarding the use of the flue cover, it is necessary to consider:

- Height, floor-ceiling. Measure it in the central part of the fireplace.
- Slope of the ceiling. If you stand facing the fireplace, we should indicate:
  - from left to right
  - from right to left
  - from back to front
  - from front to back

For this reason and to help you during your choice, we can manufacture "special" pieces according to the previous specifications

### D12.1



INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

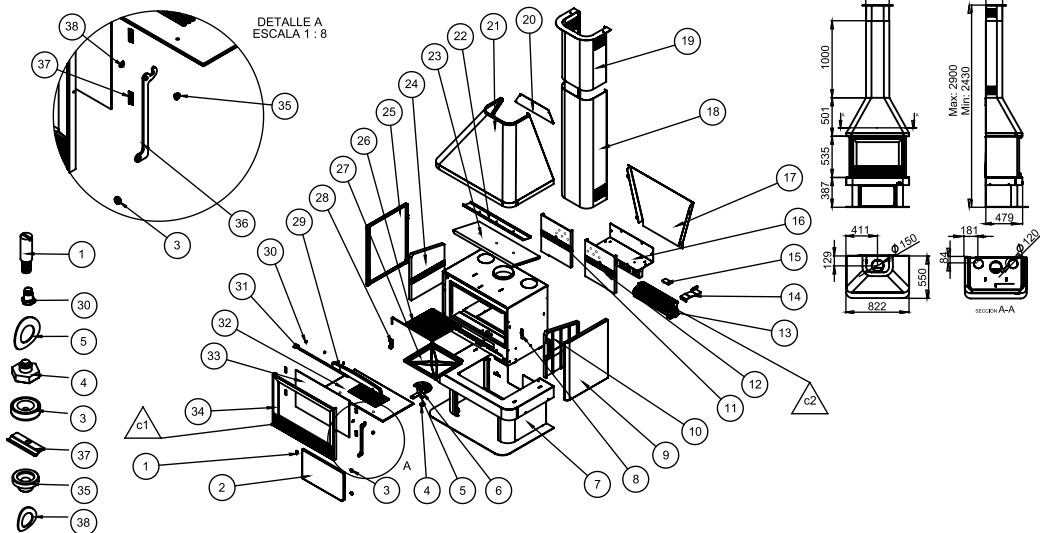
13.	FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES   TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS   FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES   FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM   SCHEDA TECNICA - ESPLOSI	67
13.1	LISBOA	68
13.2	LISBOA VISION	69
13.3	LISBOA-3C	70
13.4	LISBOA-3C VISION	71
13.5	HUESCA	72
13.6	LORCA-R	73
13.7	HUELVA	74
13.8	HUELVA-C	75
13.9	EBRO	76

13. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

DATOS	LORCA-R	HUELVA	HUELVA-C	EBRO	LISBOA	LISBOA-3C	HUESCA
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	14	16	16	14	12	10	10
Rendimiento (%)   Efficiency (%) Rendement (%)   Rendimento (%) Rendimento (%)	76,7	75,6	75,6	78,4	80,7	80,6	80,6
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	301	300	300	304	307	232	232
Emisión CO (13% O2) (mg/Nm³) CO emission (13% O2) (mg/Nm³) Émission CO (13% O2) (mg/Nm³) Emissão CO (13% O2) (mg/Nm³) Emissione CO (13% O2) (mg/Nm³)	1479	1483	1483	840	1411	701	701
NOx al 13% O2 (mg/Nm³) NOx at 13% O2 (mg/Nm³) NOx au 13% O2 (mg/Nm³) NOx no 13% O2 (mg/Nm³) NOx al 13% O2 (mg/Nm³)	177	147	147	124	129	125	125
OGC al 13% O2 (mg/Nm³) OGC at 13% O2 (mg/Nm³) OGC au 13% O2 (mg/Nm³) OGC no 13% O2 (mg/Nm³) OGC al 13% O2 (mg/Nm³)	43	25	25	35	119	57	57
Partículas al 13% O2 (mg/Nm³) Particles at 13% O2 (mg/Nm³) Particules au 13% O2 (mg/Nm³) Partículas no 13% O2 (mg/Nm³) Particelle al 13% O2 (mg/Nm³)	28	29	29	38	29	30	30
Caudal mássico humos (g/s) Smoke mass flow (g/s) Débit massique des fumées (g/s) Caudal mássico fumos (g/s) Caudale di massa dei fumi (g/s)	12,4	14,9	14,9	11,5	9,4	9,9	9,9
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible máxima (kg/h) Maximum Fuel Load (kg/h) Chargement maximal de combustible (kg/h) Carga máxima de combustível (kg/h) Carica massima di combustibile (kg/h)	4,3	4,9	4,9	4,2	3,25	3,7	3,7
Válvula de humos automática Automatic smoke valve Soupape de fumées automatique Válvula de fumos automática Valvola di fumi automatica	√	√	√				
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	200	200	200	200	150	150	150
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	60	60	60	55	60	55	64
Cajón de ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Aria primaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Aria secundaria regolabile	√	√	√		√	√	√
Peso (Kg)   Weight (kg)   Poids (kg)   Peso (kg) Peso (kg)	145	159	170	192	185	201	106

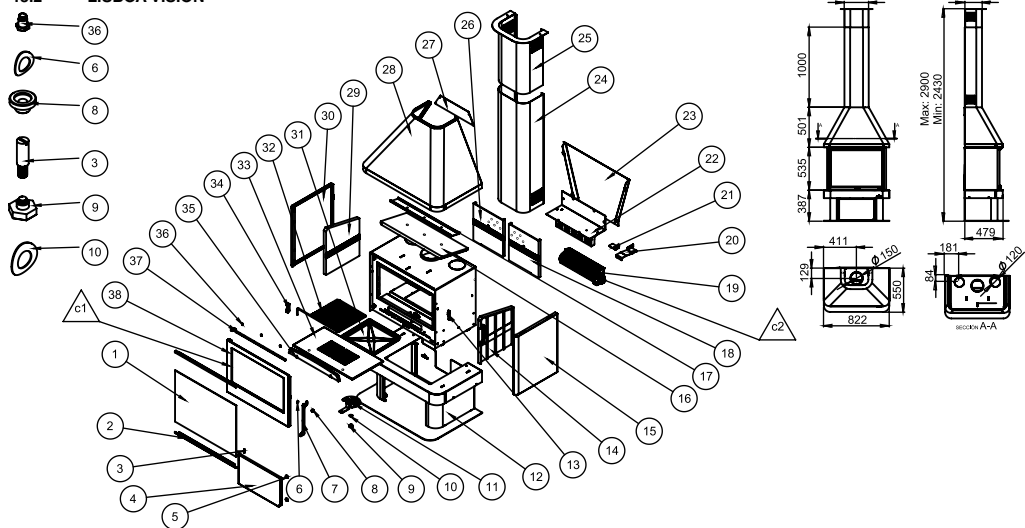




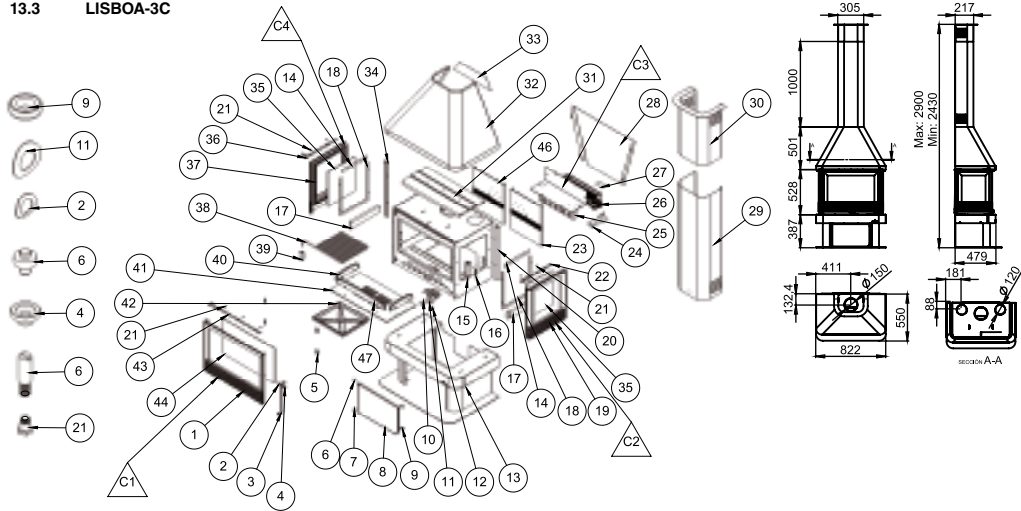


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Eje superior puerta leñero	Upper axis woodshed door	Axe supérieur porte bûcheur	Eixo superior porta para lenha	Asse superiore porta legnaia
2	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
3	Imán	Magnet	Iman	Iman	Iman
4	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
5	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
6	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
7	Peana	Base	Base	Base	Base
8	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
9	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
10	Lateral derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundição direito	Lato in ghisa destro
11	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron sheet	Tôle en fonte arrière gauche	Placa fundição traseira esquerda	Piastra in ghisa posteriore sinistra
12	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron sheet	Tôle en fonte arrière droit	Placa fundição traseira direito	Piastra in ghisa posteriore destro
13	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
14	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
15	Sujecion napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
16	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
17	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
18	Embellededor	Chimney trim	Cache-tuyau	Embelecador	Tubo abbellitore
19	Telescopico	Telescopic	Telescopique	Telescopico	Telescopico
20	Refuerzo trasera campana	Rear hood reinforcement	Renforcement hotte arrière	Reforço exaustor traseiro	Rinforzo cappa posteriore
21	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
22	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
23	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculite deflettore
24	Lateral izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundição esquerdo	Lato in ghisa sinistra
25	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistra
26	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
27	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
28	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitre
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
30	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secondaria
31	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
32	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
33	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerámico	Vetro ceramico
34	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
35	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
36	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
37	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
38	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Conjunto turbina	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa

## 13.2 LISBOA VISION

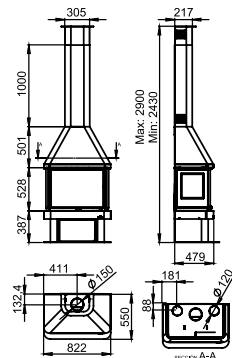
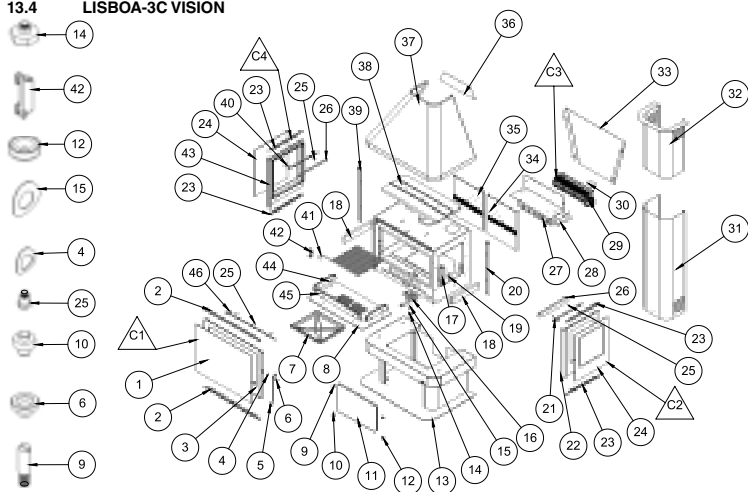


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal serigrafado	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
2	Sujeta cristal puerta	Door glass support	Fixateur vitre porte	Agarrada vidro porta	Supporto vetro porta
3	Eje superior puerta leñero	Upper axis woodshed door	Axe supérieur porte bûcheur	Eixo superior porta para lenha	Asse superiore porta legnaia
4	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
5	Imán	Magnet	Iman	Iman	Iman
6	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
7	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
8	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
10	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
11	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
12	Peana	Base	Base	Base	Base
13	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
14	Lateral derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundición derecho	Lato in ghisa destro
15	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
16	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
17	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
18	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron sheet	Tôle en fonte arrière droit	Placa fundição traseira direito	Piastra in ghisa posteriore destro
19	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
20	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
21	Sujecion napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
22	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
23	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
24	Embellecedor	Chimney trim	Cache-tuyau	Embebededor	Tubo abbellitore
25	Telescopico	Telescopic	Télescopique	Telescópico	Telescopico
26	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron sheet	Tôle en fonte arrière gauche	Placa fundição traseira esquerda	Piastra in ghisa posteriore sinistra
27	Refuerzo trasera campana	Rear hood reinforcement	Renforcement hotte arrière	Reforço exaustor traseiro	Rinforzo cappa posteriore
28	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
29	Lateral izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundición izquierdo	Lato in ghisa sinistra
30	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistra
31	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
32	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grelha assados	Griglia da arrostitore
33	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
34	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôti	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitore
35	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
36	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tornillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secondaria
37	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
38	Puerta vision (solo puerta)	Vision door (Door only)	Porte vision (Seulement porte)	Porta vision (Só porta)	Porta vision (Solo porta)
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Conjunto turbina	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa



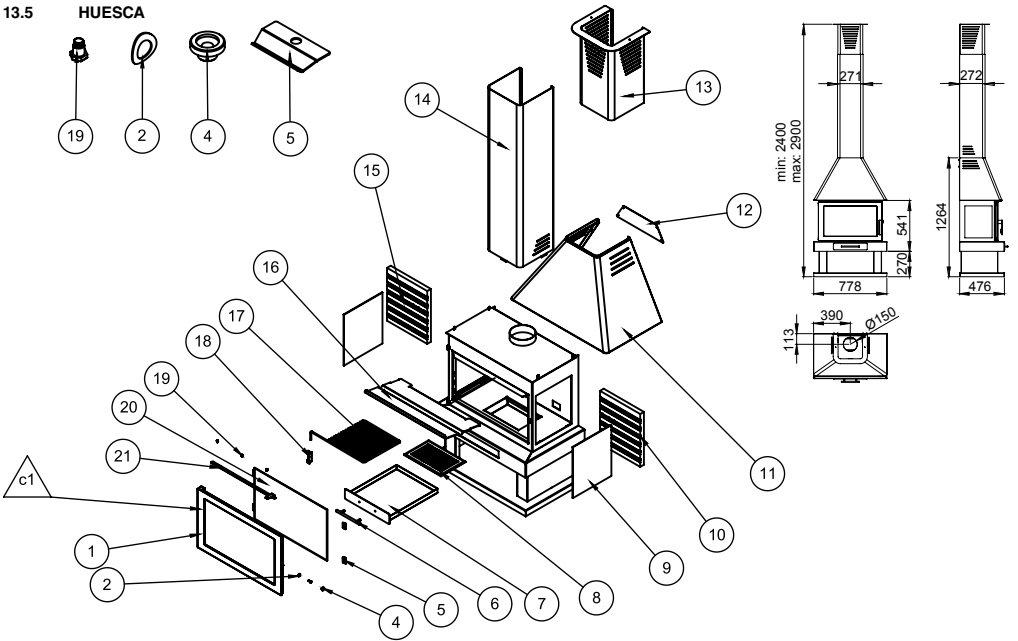
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo para maneta	Handle cap	Ouville manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Eje superior puerta leñero	Upper axis woodshed door	Axe supérieur porte bûcheur	Eixo superior porta para lenha	Asse superiore porta legnaia
7	Perno	Bolt	Boulon	Perno	Perno
8	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
9	Iman	Magnet	Iman	Iman	Iman
10	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
11	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
12	Sujeccion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
13	Peana	Base	Base	Base	Base
14	Limpia cristal	Window-wiper	Vitre-propre	Limpa-vidro	Vetro-pulito
15	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
16	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
17	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Tronillo regulación ar secundaria	Vite regolazione aria secundaria
18	Sujeta cristal	Glass support	Fixateur vitre	Regulação lateral	Regolazione laterale
19	Costado derecho	Right side	Côté droit	Regulação lateral	Regolazione laterale
20	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Regulação lateral	Regolazione laterale
21	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Regulação lateral	Regolazione laterale
22	Regulacion lateral	Lateral air control	Réglage latéral	Regulação lateral	Regolazione laterale
23	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arrière droit	Regulação lateral	Regolazione laterale
24	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Regulação lateral	Regolazione laterale
25	Soporte turbina	Support Turbine	Turbine support	Regulação lateral	Regolazione laterale
26	Turbina tangencial	Turbine	Turbine	Regulação lateral	Regolazione laterale
27	Sujecion napa	Insulation support	Fixation isolant	Regulação lateral	Regolazione laterale
28	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Regulação lateral	Regolazione laterale
29	Embellecedor	Chimney trim	Cache-tuyau	Regulação lateral	Regolazione laterale
30	Telescopico	Telescopic	Telescopique	Regulação lateral	Regolazione laterale
31	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Regulação lateral	Regolazione laterale
32	Campana	Hood	Hotte	Regulação lateral	Regolazione laterale
33	Refuerzo trasera campana	Rear hood reinforcement	Renforcement hotte arrière	Regulação lateral	Regolazione laterale
34	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Regulação lateral	Regolazione laterale
35	Cristal lateral	Lateral glass	Vitre latéral	Regulação lateral	Regolazione laterale
36	Regulacion lateral	Lateral air control	Réglage latéral	Regulação lateral	Regolazione laterale
37	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Regulação lateral	Regolazione laterale
38	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Regulação lateral	Regolazione laterale
39	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Regulação lateral	Regolazione laterale
40	Salvatroncos lateral	Side glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latérale	Regulação lateral	Regolazione laterale
41	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Regulação lateral	Regolazione laterale
42	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Regulação lateral	Regolazione laterale
43	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação lateral	Regolazione laterale
44	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Regulação lateral	Regolazione laterale
45	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arrière gauche	Regulação lateral	Regolazione laterale
46	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintien de bûches	Regulação lateral	Regolazione laterale
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Regulação lateral	Regolazione laterale
C2	Costado derecho sin cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Regulação lateral	Regolazione laterale
C3	Conjunto turbina	Complete turbine	Turbine complète	Regulação lateral	Regolazione laterale
C4	Costado Izquierdo Sin Cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Regulação lateral	Regolazione laterale

# 13.4 LISBOA-3C VISION

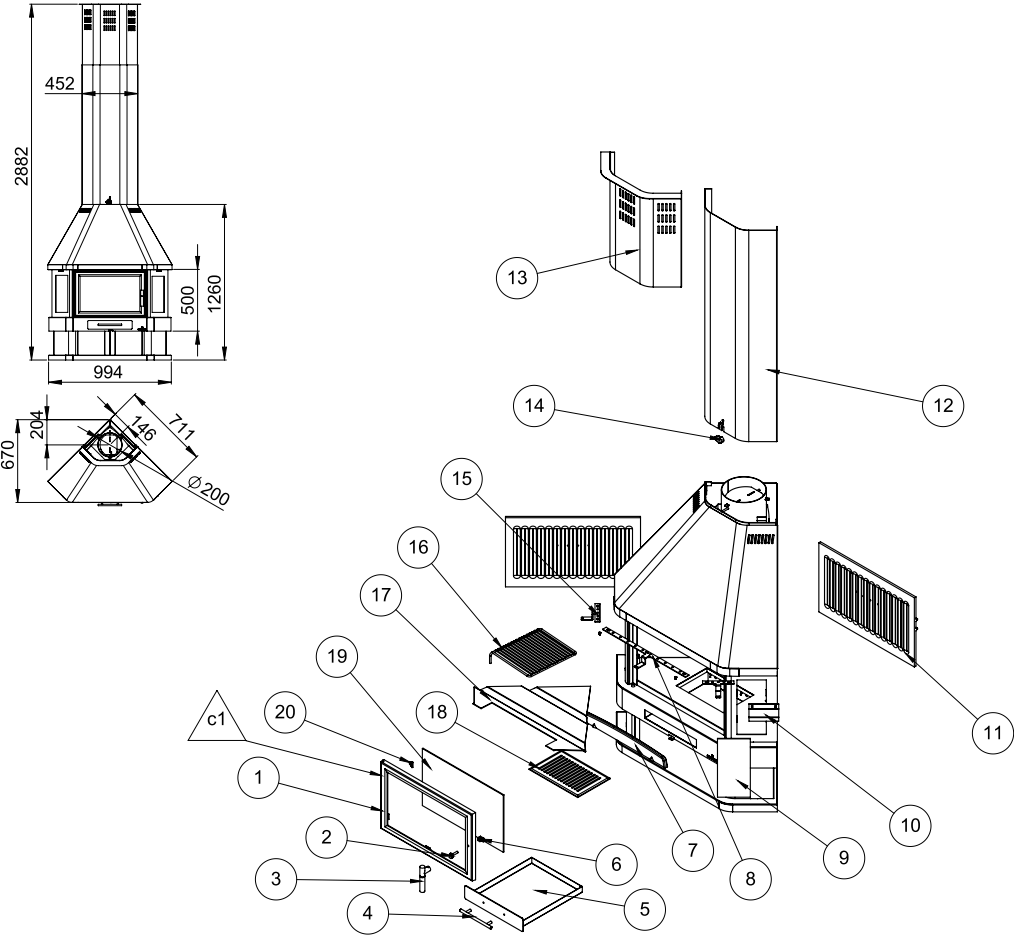


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal Serigrafiado	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
2	Sujeta Cristal Puerta	Door glass support	Fixateur vitre porte	Agarrada vidro porta	Supporto vetro porta
3	Puerta (Solo Puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
4	Arandela Muelle Ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo Para Maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
7	Cajon Cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Parrilla Fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
9	Eje Superior Puerta Leñero	Upper axis woodshed door	Axe supérieur porte bûcheur	Eixo superior porta para lenha	Asse superiore porta legnaia
10	Perno	Bolt	Boulon	Perno	Perno
11	Puerta Leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
12	Iman	Magnet	Iman	Iman	Iman
13	Peana	Base	Base	Base	Base
14	Sujecion Primario M8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
15	Arandela Muelle Ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
16	Regulacion Primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
17	Cajetin Cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
18	Vermiculita Lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
19	Pletina Apriete Cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
20	Marco Vertical Derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
21	Regulacion Secundaria Lateral Derecho	Right air control	Réglage droite	Regulação direita	Regolazione destra
22	Costado Derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
23	Sujeta Cristal Lateral	Side glass support	Fixateur vitre côté	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lato
24	Cristal Serigrafiado Lateral	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
25	Tornillo Regulacion Secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tornillo regulación ar secundaria	Vite regolazione aria secundaria
26	Limpia Cristal Lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
27	Soporte Turbina	Support Turbine	Turbine support	Turbina suporte	Turbina soporte
28	Protector Turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
29	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
30	Sujecion Napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
31	Embellecedor	Chimney trim	Cache-tuyau	Embelecedor	Tubo abbellitore
32	Telescopico	Telescopic	Télescopique	Telescopico	Telescopico
33	Camara Trasera Aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
34	Placa Trasera Derecha	Right rear sheet	Tôle arrière droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
35	Placa Trasera Izquierda	Left rear sheet	Tôle arrière gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
36	Refuerzo Trasera Campana	Rear hood reinforcement	Renforcement hotte arrière	Reforço exaustor traseiro	Rinforzo cappa posteriore
37	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
38	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
39	Marco Vertical Izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinistra
40	Regulacion Secundaria Lateral Izquierdo	Left air control	Réglage gauche	Regulação esquerda	Regolazione sinistra
41	Parrilla Asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
42	Soporte Parrilla Asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitre
43	Costado Izquierdo	Left side	Côté gauche	Lateral izquierdo	Laterale sinistro
44	Salvatroncos Lateral	Side glass protector for logs	Barre de maintenance de bûche latérale	Salvatronchos lateral	Salvatronchi laterale
45	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintien de bûches	Placa fundição	Salvatronchi
46	Regulacion Secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundaria	Regolazione secundaria
C1	Puerta Completa Sin Cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado Derecho Sin Cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Lado direito completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Conjunto Turbina	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado Izquierdo Sin Cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Lado esquerdo completa sem vidro	Lato sinistro completa senza vetro

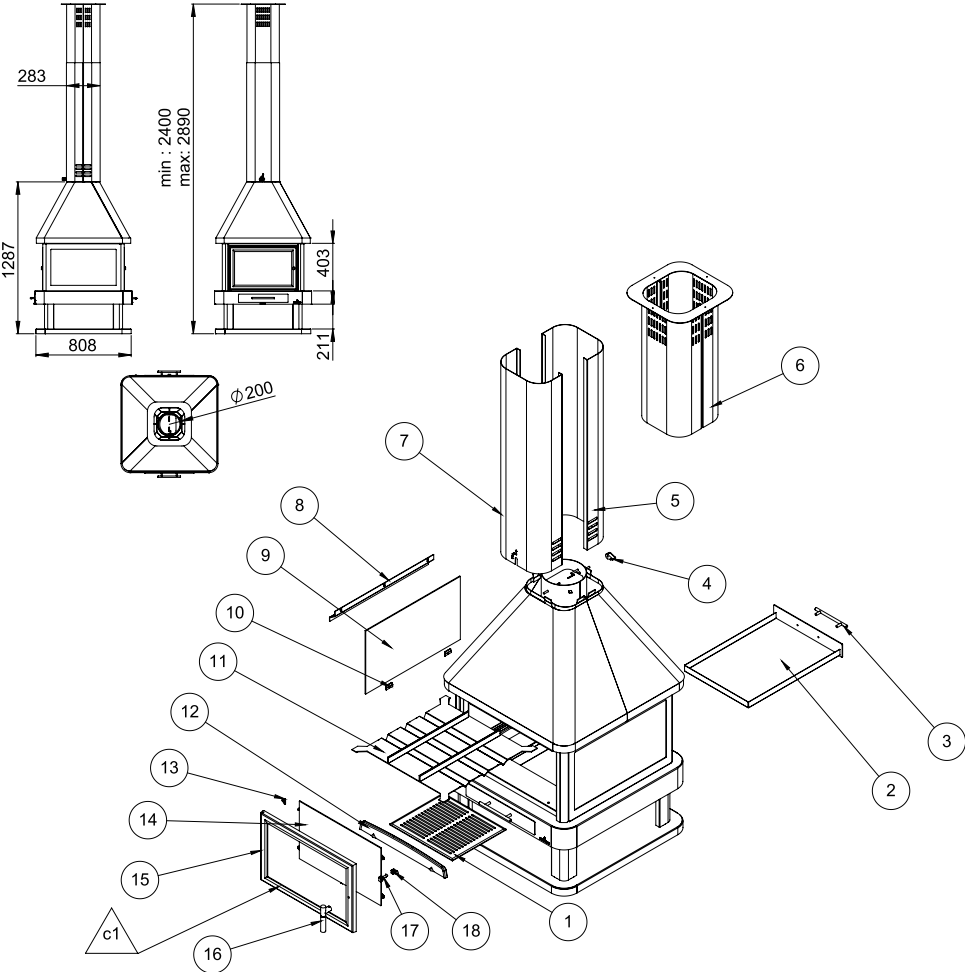
13.5 HUESCA



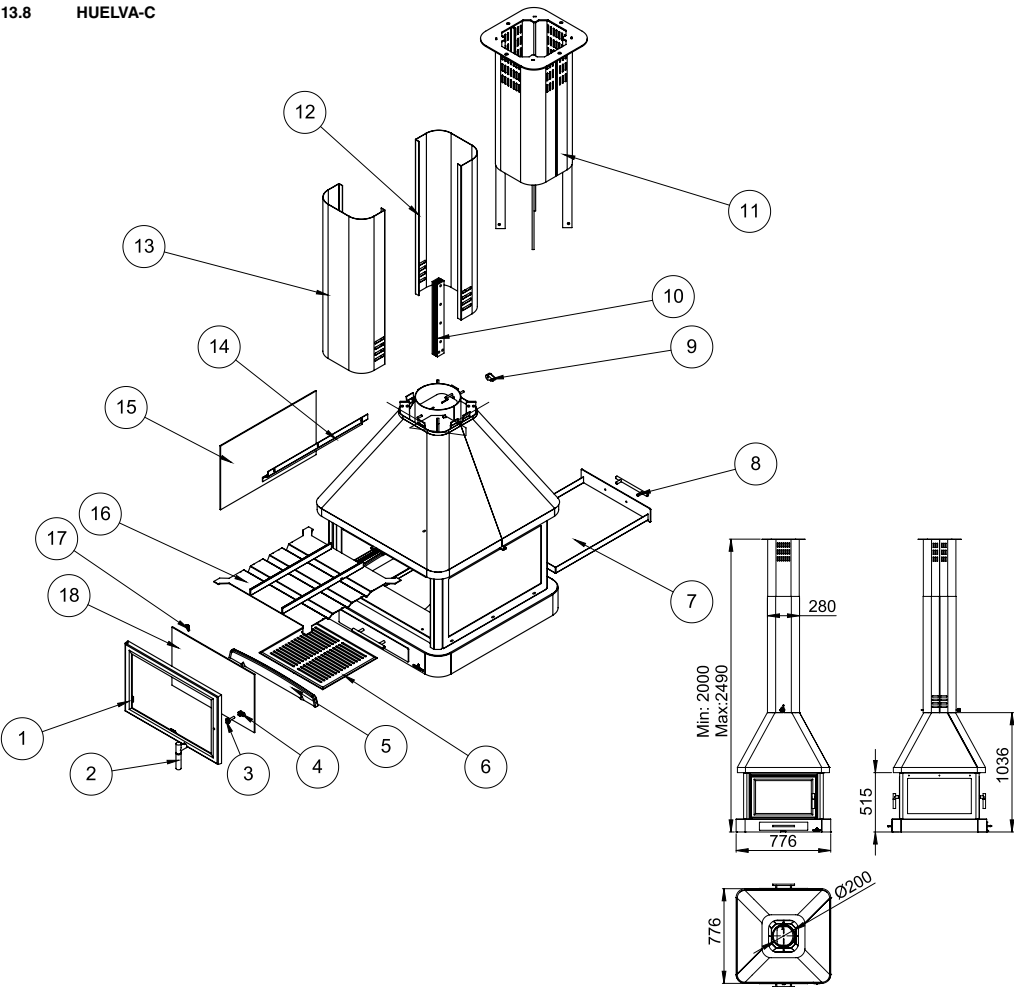
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
7	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
9	Cristal vitroceramico lateral	Lateral ceramic glass	Vitre latérale	Vitro cerâmico lateral	Vetro ceramico laterale
10	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
11	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
13	Telescopico	Telescopic	Télescopique	Telescópico	Telescopico
14	Embellecedor	Chimney trim	Cache-tuyau	Embelecedor	Tubo abbellitore
15	Vermiculita izquierda	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculite laterale
16	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Grelha	Deflettore
17	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitire
18	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
19	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tornillo regulacão ar secundária	Vite regolazione aria secondaria
20	Cristal vitroceramico puerta	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
21	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulacão secundária	Regolazione secondaria
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Eje cierre puerta	Axle door latch	Essieu fermeture porte	Eixo do fecho da porta	Asse chiusura porta
3	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
4	Tirador aluminio	Aluminium handle	Poignée en aluminium	Puxador de aluminio	Maniglia alluminio
5	Cajon cenicero	Ashtray	Bac à cendres	Cinzeiro	Cassetto cenere
6	Cierre puerta	Door closer	Fermeture de la porte	Fecho da porta	Chiusura porta
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salvatronchi
8	Regulacion secundaria	Secondary regulation	Régulation secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
9	Cristal vitroceramico	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
10	Limpia cristal lateral	Side glass cleaner	Pièce nettoyage vitre latéral	Limpavidros lateral	Pezza pulizia vetro laterale
11	Placa fundicion lateral	Side cast iron plate	Plaque latérale en fonte	Placa de fundição lateral	Piastra in ghisa laterale
12	Embellecedor	Flue cover	Cache-tuyau	Embelezador	Tubo abbellitore
13	Telescopico	Telescopic	Telescopico	Telescópico	Telescopico
14	Regulador salida humo	Smoke outlet regulator	Régulateur de sortie de fumée	Regulador saída de fumo	Regolatore uscita fumo
15	Regulacion secundaria lateral	Secondary side regulation	Régulation latéral secondaire	Regulação secundária lateral	Regolazione secondaria laterale
16	Parrilla asados	Roasted grill	Grille	Grelha de assados	Grelha
17	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Defletor	Deflettore
18	Parrilla fundicion	Cast iron grill	Grille en fonte	Grelha de fundição	Grelha in ghisa
19	Cristal puerta	Door glass	Vitre de la porte	Vidro da porta	Vetro porta
20	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

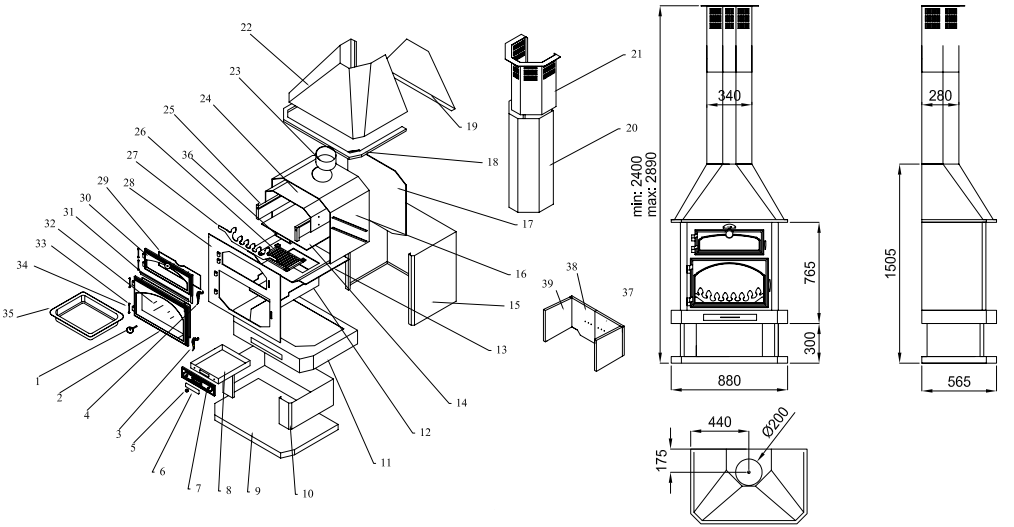


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Parrilla fundicion grande	Large cast iron grill	Grille en fonte grande	Grelha de fundição grande	Griglia in ghisa grande
2	Huelva cajon soldado	Welded drawer	Boîte soudée	Gaveta soldada	Huelva cassetto saldato
3	Tirador aluminio	Aluminium handle	Poignée en aluminium	Puxador de alumínio	Maniglia alluminio
4	Regulador salida humo	Smoke outlet regulator	Régulateur de sortie de fumée	Regulador saída de fumo	Regolatore uscita fumo
5	Embellecedor trasero	Rear flue cover	Cache-tuyau postérieur	Embelezador traseiro	Tubo abbellitore posteriore
6	Telescopico	Telescopic	télescopique	Telescópico	Telescopico
7	Embellecedor frontal con regulador	Front flue cover with regulator	Cache-tuyau frontal avec régulateur	Embelezador frontal com regulatore	Tubo abbellitore frontale con regolatore
8	Huelva limpiacristal costado	Side glass cleaner system	Pièce vitre latéral	Limpavidros lateral	Huelva pezza pulizia vetro laterale
9	Cristal costado	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
10	Chapa sujetacristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
11	Huelva deflector soldado	Welded baffle plate	Défecteur soudé	Defletor soldado	Huelva deflettore saldato
12	Salvatronicos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salvatronchi
13	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
14	Cristal puerta	Door glass	Vitre de la porte	Vidro da porta	Vetro porta
15	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
16	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
17	Eje cierre puerta	Axle door latch	Essieu fermeture porte	Eixo do fecho da porta	Asse chiusura porta
18	Cierre puerta	Door closer	Fermeture de la porte	Fecho da porta	Chiusura porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPAÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
3	Eje cierre puerta	Axle door latch	Essieu fermeture porte	Eixo do fecho da porta	Asse chiusura porta
4	Cierre puerta	Door closer	Fermeture de la porte	Fecho da porta	Chiusura porta
5	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salvatronchi
6	Parrilla fundicion grande	Large cast iron grill	Grille en fonte grande	Grelha de fundição grande	Griglia in ghisa grande
7	Huelva cajon soldado	Welded drawer	Boîte soudée	Gaveta soldada	Huelva cassetto saldato
8	Tirador aluminio	Aluminium handle	Poignée en aluminium	Puxador de aluminio	Maniglia alluminio
9	Regulador	Regulator	Régulateur	Regulador saída de fumo	Regolatore
10	Pletina union	Union plate	Plaque d'union	Peça de união	Piastra unione
11	Telescopico	Telescopic	Telescopico	Telescópico	Telescopico
12	Embellecedor con regulador	Flue cover with regulator	Cache-tuyau avec régulateur	Embelezador com regulador	Tubo abbellitore con regolatore
13	Embellecedor	Flue cover	Cache-tuyau	Embelezador	Tubo abbellitore
14	Huelva limpiacristal costado	Side glass cleaner	Huelva pièce vitre latéral	Limpavidros lateral	Huelva pezza pulizia vetro laterale
15	Cristal costado	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
16	Huelva deflector soldado	Welded baffle plate	Déflecteur soudé	Defletor soldado	Huelva deflettore saldato
17	Chapa sujeta cristal	Glass support piece	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
18	Cristal puerta	Door glass	Vitre de la porte	Vidro da porta	Vetro porta
C1	Puerta completa sin cristal sin maneta	Complete door without glass without handle	Porte complète sans vitre sans poignée	Porta completa sem vidro sem puxador	Porta completa senza vetro senza maniglia





Medida Boca Utíl: 558 x 315 x 420 mm  
Medida Horno Utíl: 488 x 158 x 420 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
2	Puerta cámara combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta câmara combustão	Porta camera combustione
3	Maneta cámara	Chamber handle	Manette de la chambre	Alavanca câmara	Maniglia camera
4	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
5	Pomo regulación aire primario	Primary air regulation knob	Bouton de réglage d'air primaire	Manipulo regulação ar primário	Pomo regolazione d'aria primaria
6	Chapa regulación aire primario	Primary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air primaire	Chapa regulação ar primário	Piacca regolazione d'aria primaria
7	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal du bac à cendres	Fronte gaveta de cinzas	Frontale cassetto porta-cenere
8	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
9	Peana	Base	Pied	Pedestal	Base
10	Leñero	Woodshed	Bûcher	Suporte de lenha	Legnaia
11	Sobrepeana	Base cover	Partie supérieure du pied	Sobrepedestal	Soprabase
12	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
13	Plano de fuego	Firebox	Atre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
14	Base horno	Oven base	Base du four	Base forno	Base forno
15	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
16	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
17	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
18	Cornisa campana	Hood cornice	Corniche de la hotte	Moldura exaustor	Cornice della cappa
19	Trasera campana	Rear part of the hood	Arrière de la hotte	Traseira exaustor	Parte posteriore cappa
20	Embellecedor	Chimney trim	Cache-tuyau	Embelecador	Tubo abbellitore
21	Telescópico	Telescopic	Télescopique	Telescópico	Telescopico
22	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
23	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita dei fumi
24	Cuerpo horno	Oven body	Corps du four	Corpo forno	Corpo forno
25	Guías bandeja	Tray guide ways	Guides du plateau	Guías tabuleiro	Guide del vassoio
26	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
27	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintien de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
28	Frontal	Frontal part	Frontal	Parte da frente	Frontale
29	Cristal puerta horno	Glass of the oven door	Vitre de la porte du four	Vidro porta forno	Vetro porta forno
30	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
31	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyant de la vitre	Chapa limpavidros	Lastra per pulire il vetro
32	Cristal puerta cámara	Glass of the chamber door	Vitre de la porte de la chambre	Vidro porta câmara	Vetro porta camera
33	Tapón embellecedor	Trim cap	Bouchon cache-tuyau	Tapão embelecador	Coperchio abbellitore
34	Perno roscado	Bolt	Boulon fileté	Perno roscado	Perno
35	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
36	Conducto limpiacristal	Glass-cleaning duct	Conduit nettoyant de la vitre	Conduto limpavidros	Condotto per pulire il vetro
37	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière à droite	Vermiculite traseira direita	Vermiculite della parte posteriore destra
38	Vermiculita trasera izquierda	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière à gauche	Vermiculite traseira esquerda	Vermiculite della parte posteriore sinistra
39	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculite laterale

## 14. WARRANTY CONDITIONS

**Bronpi Calefacción S.L.** certifies that this equipment comply with all manufacturing requirements and regulations and it is committed to repair or replace broken or damaged pieces of the sheet structure if it is informed before a period of time of 5 years, and 7 years for the structure or fixed body of cast-iron equipments. The paint, as well as mobile parts such as the grille, baffle plate, or the glass protector for logs as well as the electrical system (fans, thermostat, resistor, in those models who have it) have 2 years warranty if the installation and use norms recommended by the manufacturer in this manual have been fulfilled.

This warranty certificate issued by Bronpi Calefacción S.L. extends to the repair and replacement of the equipment or any defective piece under the following conditions:

### 14.1. WARRANTY WILL BE VALID IF

The warranty will only be valid if:

1. The equipment has been installed by qualified personnel with accreditation according to the norms and respecting the installation norms of this manual and the current regulations in each region or country.
2. The equipment must be tested for a sufficient time before additional operations of coating, paint, connections, etc. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
3. The warranty certificate must be completed and signed, and it must include the authorized seller name and the name of the purchaser.
4. The defect appears within a period of time not more than the one stipulated since purchase invoice of the client. The date will be confirmed by the invoice and it should be completed properly, including the authorized seller name, the name of the purchaser, the description of the model and the purchase price. This document must be preserved in good conditions and the Technical Assistance Service may require it. After this time or if the following conditions have not been accomplished, the warranty shall terminate.

THE WARRANTY COMPLIES WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE N° 1999/44.

### 14.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF

1. Do not comply with the following conditions.
2. Expiration date of the warranty since the date of purchase of the model.
3. Lack of fiscal documentation, alteration or ineligibility of the invoice as well as the lack of warranty number of the model.
4. Mistakes of the installation or the installation itself do not comply with the current norms and included in this manual.
5. Do not comply with the servicing of the model such as described in the manual.
6. Improper modifications or damages to the equipment due to the change of non-original components or actions performed by persons not authorized by Bronpi Calefacción S.L.
7. Presence of electrical and/or hydraulic installations which do not comply with the regulations.
8. Damages caused by normal corrosion or deposition phenomena typical of heating systems. Likewise for water boilers.
9. Damages caused by the improper use of the product, modifications or improper handling and, in particular, load of firewood over the one specified or unauthorized use of fuels, as prescribed in this manual.
10. Damages resulting from atmospheric, chemical and electrochemical agents as well as the inefficiency or lack of flue pipe and other causes not deriving from the manufacture of the equipment.
11. All transport damages (it is recommended to check carefully the product when you receive it) should be reported immediately to the distributor and will be reflected in the transport document and on the copy of the carrier.

### 14.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY

1. Construction works. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
2. **The warranty will never cover the breaking of the glass.** This type of glass is certified to withstand a thermal shock up to 750°C and this temperature is not achieved inside the equipment. For this reason, the break of the glass would only be due to an improper handling, reason not covered by the warranty.
3. The joints, sheet or cast-iron grates or any other cast-iron piece that have suffered a deformation and/or break derived from an improper use or fuel or an overload of fuel.
4. Chrome or golden pieces and majolica and/or stone. Chromatic variations and differences in the quartering, graining or spots of the pieces do not change the quality of the product and this is not a reason for complaint because these are natural features of these materials. Likewise, the variations from the pictures that appear in the catalogue.
5. For products that use water, pieces of the hydraulic circuit unconnected with the product.
6. For products that use water, the heat exchanger is excluded from the warranty if an anti-condensation circuit is not installed.
7. For products that use water, blow down operations necessary to remove the air from the system.
8. Interventions derived from water supply installations, electricity and external components where customers can intervene directly during the use are also excluded from the warranty.
9. Maintenance and servicing tasks of the fireplace and the installation.
10. Replacement of parts does not extend the warranty of the equipment. The replaced part will have 6 months warranty since it is installed.

### 14.4. EXCLUSION OF LIABILITY

**Bronpi Calefacción S.L. under no circumstances will accept any compensation for direct or indirect damages caused by the product or derived from it.**

### 14.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL

In case of malfunction of the equipment, the consumer will follow the next indications:

- Check the troubleshooting guide of this manual.
- Check if the problem is covered by the warranty.
- Contact your distributor where you bought the model and carry the purchase invoice and the information about where the product is installed.
- In the event that the model is covered under warranty, as provided by the DL n24 of 02/02/2002, you should contact the distributor where you bought the product. The distributor will contact Bronpi Calefacción S.L. and they will provide the distributor with the information about the solution.



**CERTIFICADO DE GARANTÍA | WARRANTY CERTIFICATE | CERTIFICAT DE GARANTIE  
CERTIFICAÇÃO DE GARANTIA | CERTIFICATO DI GARANZIA**

NOMBRE Y APELLIDOS NAME AND SURNAME NOM ET PRÉNOM NOME DO CLIENTE NOME E COGNOME	
TELÉFONO TELEPHONE TÉLÉPHONE TELEFONE TELEFONO	
DIRECCIÓN ADDRESS ADRESSE ENDEREÇO INDIRIZZO	
POBLACIÓN TOWN VILLE CIDADE CITTA	
PROVINCIA REGION RÉGION CIDADE PROVINCIA	
CODIGO POSTAL ZIP CODE CODE POSTAL CEP DATA DI ACQUISTO	
FECHA DE COMPRA DATE OF PURCHASE DATE D'ACHAT DATA DE COMPRA DATA DI ACQUISTO	
MODELO MODEL MODÈLE MODELO MODELLO	
<b>N° DE FABRICACIÓN   SERIAL NUMBER   NO. DE SÉRIE   N° DE FABRICAÇÃO   NUMERO DI FABBRICAZIONE</b>	
<b>FIRMA / SELLO DISTRIBUIDOR   SIGNATURE / SEAL OF THE DISTRIBUTOR   SIGNATURE / TAMPON DU DISTRIBUTEUR   ASSINATURA/SELO DO DISTRIBUIDOR   FIRMA/SIGILLO DEL DISTRIBUTORE</b>	<b>FIRMA / SELLO INSTALADOR   SIGNATURE / SEAL OF THE FITTER   SIGNATURE/TAMPON DE L'INSTALLATEUR   ASSINATURA/SELO DO INSTALADOR   FIRMA/SIGILLO DELL'INSTALLATORE</b>

"CONSERVAR ESTE DOCUMENTO, PARA FUTURAS CONSULTAS/RECLAMACIONES SOBRE SU PRODUCTO" | "KEEP THIS DOCUMENT FOR ANY FUTURE COMPLIANCE / QUERY ABOUT YOUR PRODUCT" | "GARDER CE DOCUMENT POUR DES CONSULTATIONS / RÉCLAMATION FUTURES SUR VOTRE PRODUIT" | "GUARDE ESTE DOCUMENTO PARA FUTURAS RECLAMAÇÕES/PERGUNTAS SOBRE O SEU PRODUTO" | "CONSERVARE QUESTO DOCUMENTO PER FUTURE RICHIESTE/RECLAMI SUL PRODOTTO"



Descarga este manual en versión digital.  
Download this manual in digital version.  
Télécharger ce manuel en version digitale.  
Scarica questo manuale in versione digitale.  
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.  
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.  
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.  
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.  
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.